



ДВА РАССЛЕДОВАНИЯ РОУЗ МАДДЛ:

**1. ЯНТАРНЫЙ АМУЛЕТ,
ИЛИ ПЕРВОЕ ПРАВИЛО ДЕТЕКТИВА**

**2. ВТОРОЕ ЗАТМЕНИЕ,
ИЛИ ЗАГАДКА СОЛНЕЧНОГО УЗОРА**



ИМОДЖЕН УАЙТ

ЯНТАРНЫЙ АМУЛЕТ,



#эксмодетство

Москва
2022

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
У13

Imogen White
THE AMBER PENDANT

© Imogen White, 2017
This edition is published by arrangement
Johnson & Alcock Ltd. and The Van Lear Agency

Разработка серийного дизайна *Бориса Протопопова*

Уайт, Имоджен.
У13 Янтарный амулет, или Первое правило де-
тектива / Имоджен Уайт ; [перевод с англий-
ского А. Тихоновой]. — Москва : Эксмо,
2022. — 352 с.

ISBN 978-5-04-123218-4

Непримечательная жизнь Роуз Маддл внезапно начала выделять такие виражи, что впору поверить в волшебство. Только Роуз приняли младшей горничной в дом мисс Темплфорт, как оказалось, что Роуз не сирота, а племянница мисс Темплфорт и должна стать следующей хранительницей легендарного янтарного амулета. Затем у девочки появился друг — самый настоящий индийский принц, поклонник Шерлока Холмса и его методов расследования.

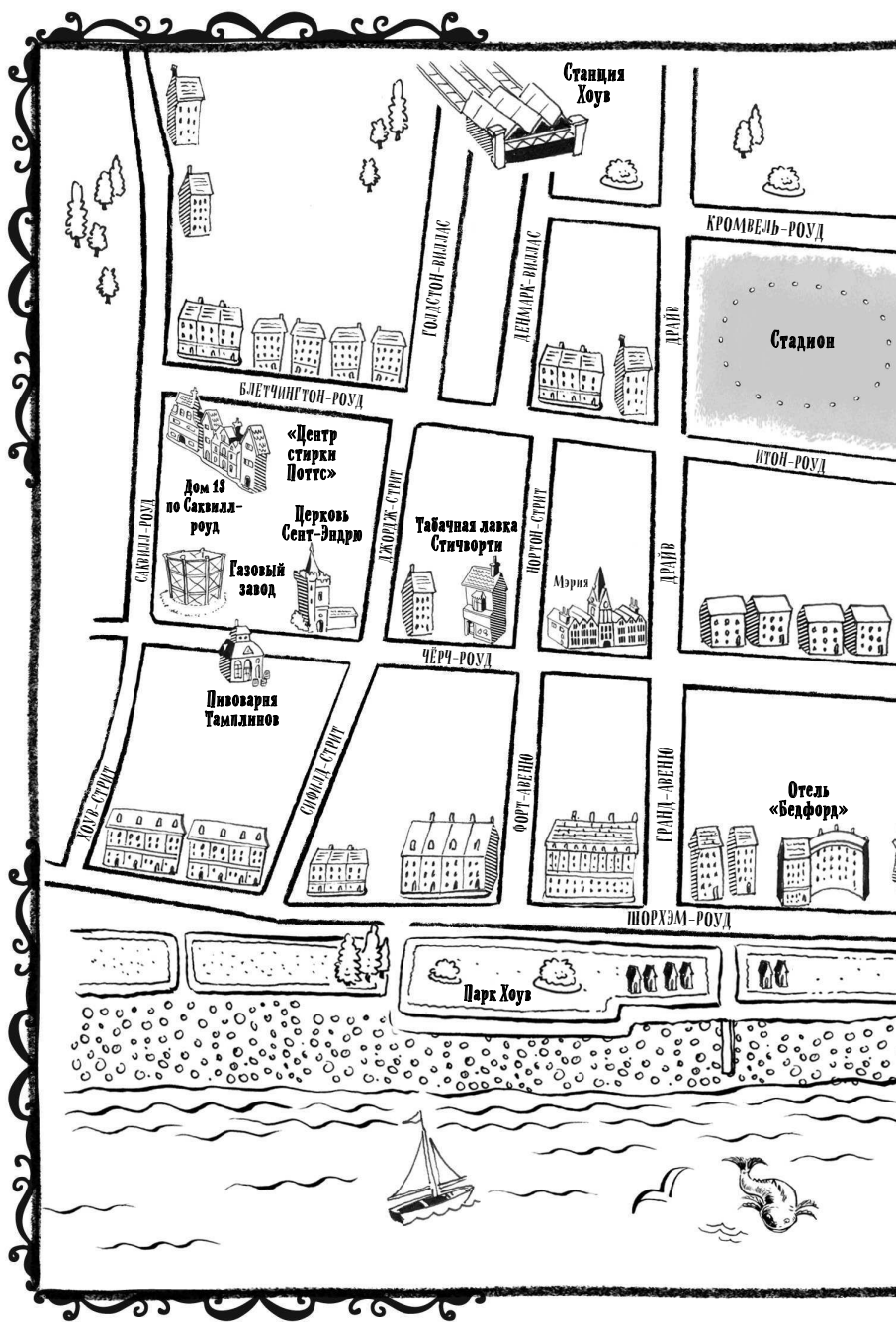
А потом выяснилось, что за амулетом кто-то охотится. И этот кто-то готов на всё, лишь бы завладеть кулоном. Как же вычислить таинственного злодея?

Как раз пригодятся детективные навыки нового друга...

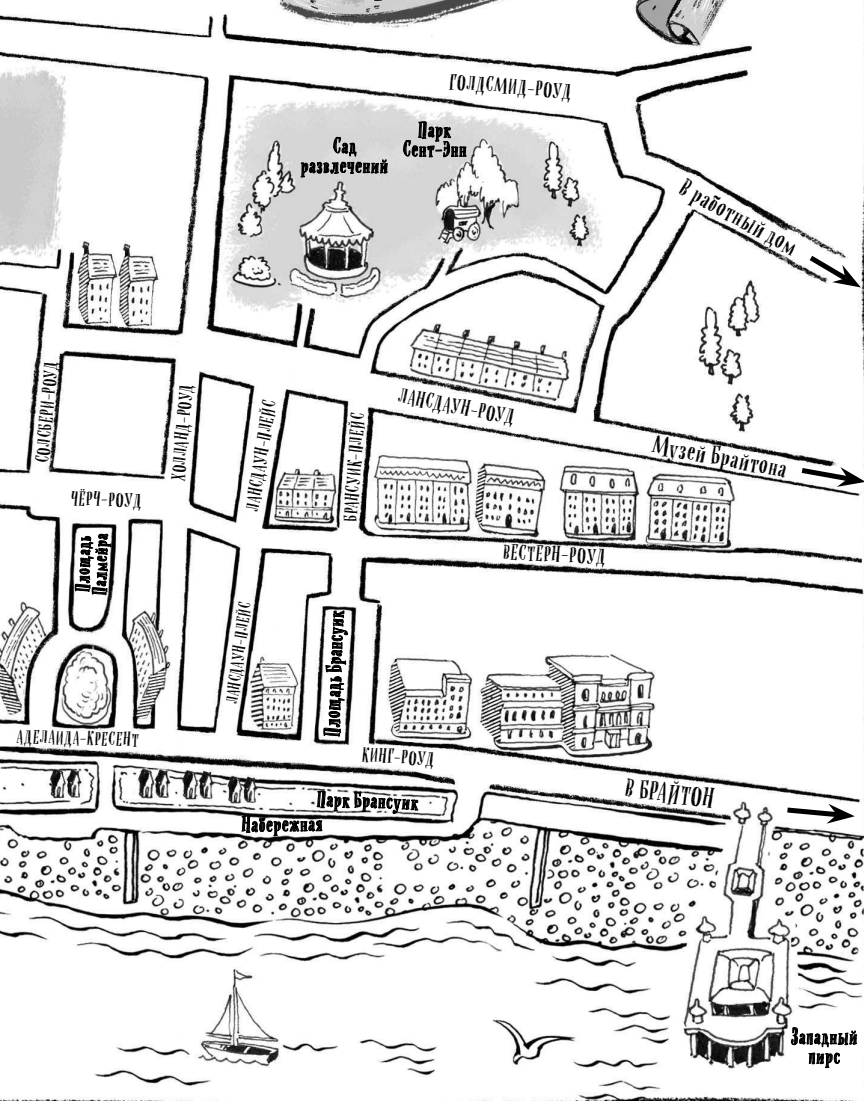
УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский язык,
2022
© Издание на русском языке, оформление.
ISBN 978-5-04-123218-4 ООО «Издательство «Эксмо», 2022

Посвящается Бобби
(1928–2015)



ХОУВ, 1907





Роуз



Руи



Бахула



Хоув, 1907

— Роуз Маддл! Мисс Темплфорт ожидает тебя в библиотеке.

Роуз свалилась с табурета, и тот покатился по кухонному полу. Она охнула от неожиданности и торопливо поднялась на ноги. Дворецкий мистер Кранк мрачно глядел на неё из дверного проёма.

— М-меня? В библиотеке? — пробормотала Роуз, спотыкаясь о каждое слово, и почувствовала, как бледнеет. — Но мне ж туда не положено...

— Хватит блять! — рявкнул мистер Кранк. — Давай живее.

Роуз поправила чепец с оборками и поспешила к двери. Тесная униформа младшей горничной заставляла её стоять прямо, и она старалась

выглядеть представительно, на все свои двенадцать лет.

Дворецкий схватил Роуз за руку и подался вперед.

— Как ты знаешь, за сегодняшний день мисс Темплфорт приняла множество гостей, и твоя очередь настанет после того, как уйдёт последняя девочка. Хозяйка наверняка ужасно устала, поэтому вот тебе мой совет: веди себя тихо и слушай её внимательно.

Он ухмыльнулся и продолжил:

— Будем надеяться, что она опомнилась и хочет отослать свою нерадивую служанку обратно в работный дом. Что ж, скатертью дорожка. Будет неловко лишиться места всего через неделю, а? Не пойму, с чего она вообще решила нанять какую-то оборванку. Из жалости, что ли? Ха!

Роуз поморщилась. От дворцового жутко воняло капустой. А под ярким светом лампы лысая голова в тёмных пятнах походила на перепелиное яйцо.

«Яйцеголовый!» — подумала Роуз и сощурила серые глаза с лазурным оттенком.

Мистер Кранк нахмурился, словно прочитал её мысли, и ещё сильнее сжал руку девочки. Он собирался ещё что-то сказать, но вдруг из библиотеки донёсся звон колокольчика.

Дворецкий со вздохом отпустил Роуз и поплёлся вверх по скрипучей лестнице для слуг.

— Оставайся тут, Роуз Маддл. Сейчас за тобой вернусь.

Роуз переступила с ноги на ногу и дождалась, пока его шаги стихнут. А потом зажмурилась и от всей души пожелала провалиться сквозь землю. К сожалению, этого не произошло. Она побрела в угол кухни и плюхнулась на бугристый матрас.

Свою новую хозяйку Роуз пока не видела. Только слышала загадочные, жуткие стоны со второго этажа. Ей говорили, что мисс Темплфорт болеет туберкулёзом и никогда не покидает библиотеку, а заглядывать к ней можно лишь дворецкому, врачу и семейному юристу. Правда, сегодня она сделала исключение и приняла у себя несколько десятков девочек. Их впускали в комнату по одной, и они либо падали в обморок, либо выбегали оттуда с криками.

Роуз совсем не хотелось подниматься в библиотеку. Вдруг её и в самом деле прогонят? Ей вспомнились заколоченные окна работного дома, холодные спальни и суровые наказания мисс Гритт, каток для белья, который вращался с трудом... Роуз поёжилась. Нет, здесь во сто раз лучше. Да и что уж кривить душой — она и не мечтала, что ей повезёт получить место младшей горничной в особняке на Саквилл-роуд.

С кровати было видно тяжёлый деревянный стол и мирно кипевшую на плите кастрюлю. На стене висели медные сковородки, по порядку от самой большой до самой маленькой, и воздух дышал теплом.

«А платят шиллинг и три пенса в неделю», — с улыбкой подумала Роуз. Настоящая работа, крыша над головой и сытная еда: о чём ещё можно мечтать? По воскресеньям свободна как птица, гуляй где хочешь, проводи время как тебе угодно. Но ей вспомнились слова заведующей работным домом, и улыбка погасла. «Ты в особняке надолго не удержишься, Роуз Маддл, так и знай. Скоро вернёшься». Мало того, что мисс Гритт накаркала, ещё и дворецкий хочет поскорее от неё избавиться. У Роуз тревожно заколотилось сердце, и она вытерла потные ладони о передник. «Ни за что туда не вернусь».

Горничные, работавшие в дневное время, уже возвращались на кухню: с лестницы слышались их голоса. Роуз охватила паника. Живот сдавило от волнения. Но ей в голову пришла отличная мысль: выбраться на свежий воздух, побыть одной и как следует всё обдумать. Она тихонько отодвинула щеколду на двери и выскользнула во двор.

Октябрьская прохлада сразу прокралась под длинную юбку до пола и белый передник. Роуз шмыгнула носом и вытерла его рукавом. В половине пятого на улице уже темнело, и дворик у подвала казался особенно тесным. Узкая полоска земли всего несколько футов¹ шириной была

¹ Один фут равен 30,48 см. (Здесь и далее все примечания без пометы о том, чьи они, принадлежат редактору.)

огорожена высокой кирпичной стеной и частично вымощена серым камнем, и в сумерках Роуз чувствовала себя чуть ли не пленницей этого места. Девочка обхватила себя руками, слушая грохот проезжающих по Саквилл-роуд карет.

Роуз мерила шагами двор, дрожа от страха и отчаянно надеясь, что всё как-нибудь обойдётся. Неожиданно ей на глаза попался люк угольного подвала, и она задумчиво прикусила ноготь.

Может, спрятаться и переждать вечер? Тем более хозяйка наверняка очень устала, да и здоровье у неё слабое... ей будет приятнее вздремнуть часок-другой, а не разговаривать с младшей горничной. «Да, — подумала Роуз, — так для неё будет лучше».

Окончательно убедив себя в том, что поступает правильно, девочка поспешила ко входу в подвал, когда её вдруг окликнули:

— Эй, Роуз! Это ты?

Над оградой соседнего двора показалась лохматая голова. Глаза скрывала длинная густая чёлка, но Роуз сразу узнала Джека Биллингса.

— Чего из вашего дома девчонки выходят бледные как смерть? У вас там призраки, что ли, поселились?

— Ой, отстань, — отмахнулась Роуз, со всей силы дёргая за большую задвижку на люке. — Нет у меня времени языком молоть.

— Кстати, как тебе вообще живётся в роскошном особняке? — спросил Джек, покраснев

от натуги: видно было, что ему нелегко подтягиваться на ограде.

— Да просто замечательно, — огрызнулась Роуз. Задвижка сидела крепко и никак не поддавалась.

Джек хихикнул.

— Чего ты делаешь?

— Мисс Темплфорт ждёт меня в библиотеке, — объяснила Роуз, поднимая взгляд. Скрипучая дверца наконец открылась, и девочка присела на редкую траву перевести дыхание. — Но мне вот больше сюда хочется, — добавила она, показывая на измазанное сажей отверстие угольного подвала.

— Те девчонки, — сказал Джек, крепче хватаясь за ограду, — ну, у которых коленки тряслись, когда они от вас выходили, — это же всё по объявлению из вчерашней газетёнки.

— Объявлению? — переспросила Роуз, стряхивая пыль с юбки. — Какому объявлению?

Она пересела на перевёрнутое ведро и уставилась на чумазое лицо Джека, витавшее над оградой, словно привидение. Мальчишка широко улыбнулся. Из подвального окна за его спиной тянулся ароматный пар от какого-то сладковатого средства для стирки. Дом мисс Темплфорт замыкал ряд величественных особняков на этой стороне улицы, поэтому за ним толпились разные магазинчики, а ближе всех стоял «Центр стирки Поттс».

— Ну о чём ты, Джек Биллингс? — спросила Роуз, сощурившись. Она давно знала Джека. Он приходил в рабочий дом за бельём, которое бабуле Поттс отдавали для стирки, если в прачечной не хватало рук. Парень любил сплетничать и часто проказничал, но сейчас Роуз искренне заинтересовали его слова. — Ну? — повторила она.

— Оно у меня с собой, — сказал Джек, довольнo раздувая щёки, вытащил из кармана мятый комок бумаги и перебросил через ограду. — Вас же в рабочем доме учат читать? Сама погляди.

Роуз разгладила газетный лист на стене и прочитала:

ПОИСКИ НАСЛЕДНИЦЫ

Уважаемая мисс Люсиль Темплфорт тяжело больна и находится на пороге смерти, но после неё некому унаследовать семейное имение, поэтому она вынуждена..

Роуз встревоженно покосилась на дом. Было слышно, как на кухне возятся две горничные. Она снова всмотрелась в мелкий шрифт и обнаружила, что статья не очень-то короткая.

— Джек Биллингс, у меня нет времени всё это читать, — отрезала она, возвращая мальчику газету. — Ты знаешь, что там написано?